



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

6916-е заседание

Четверг, 7 февраля 2013 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ким Сук (Республика Корея)

Члены:

Аргентина	г-н Рутило
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Бриан
Гватемала	г-н Брис Гутьеррес
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндхунгирехе
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Брифинг миссии Совета Безопасности в Йемен (27 января 2013 года)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Брифинг миссии Совета Безопасности в Йемен (27 января 2013 года)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Йемена.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы приветствовать вернувшихся членов Совета и сотрудников Секретариата, которые принимали участие в миссии Совета Безопасности в Йемен.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинги соруководителей миссии Совета Безопасности в Йемен — Его Превосходительства сэра Марка Лайалла Гранта и Его Превосходительства г-на Мохаммеда Лулишки.

Сейчас я предоставляю слово сэру Марку Лайаллу Гранту.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности в этом зале под Вашим руководством, я, вероятно, мог бы воспользоваться случаем для того, чтобы поздравить Вас и Республику Корея с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале, а также для того, чтобы искренне поблагодарить посла Масуда Хана и делегацию Пакистана за их руководство Советом в январе месяце.

Г-н Председатель, насколько Вам известно, члены Совета Безопасности, посетившие Йемен 27 января, выполнили поставленные перед ними цели, которые заключались в проведении оценки хода осуществления резолюции 2051 (2012) и анализа прогресса, достигнутого в процессе политического перехода. В своем качестве соруководителя — совместно с моим марокканским коллегой — этой миссии я хотел бы кратко проинформировать коллег о наших встречах с президентом и членами Военного комитета и страновой группы

Организации Объединенных Наций. Затем я передам слово послу Лулишки, который расскажет о наших встречах с премьер-министром, членами комитета по подготовке к проведению национального диалога и Генеральным секретарем Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ).

Но сначала я хотел бы поблагодарить Специального советника г-на Джамала Беномара и Координатора-резидента г-на Исмаила ульд Шейха Ахмеда и их сотрудников за поддержку, оказанную этой миссии. Я хотел бы выразить особую признательность за прекрасную работу Департаменту по вопросам охраны и безопасности, сотрудники которого на протяжении всего нашего визита обеспечили нашу безопасность.

Президент Мансур Хади представил Совету Безопасности последнюю информацию о выполнении сроков переходного периода. Он сообщил, что первый этап, предусматривающий реформирование военного сектора и закрепление успехов в борьбе с «Аль-Каидой», уже завершен. Йемену удалось избежать гражданской войны благодаря инициативе ССЗ и вниманию со стороны Совета Безопасности, однако серьезные и сложные проблемы сохраняются. Второй этап будет сосредоточен на проведении национального диалога, ведущего к проведению запланированных на февраль 2014 года выборов. Такой диалог начнется уже в ближайшее время.

Как известно членам Совета, после этого президент Мансур Хади объявил о том, что диалог начнется 18 марта. Президент обратился непосредственно к Совету Безопасности с недвусмысленным призывом продолжать оказание поддержки его стране и призвал к принятию решительных мер в отношении тех лиц, которые пытаются сорвать этот процесс. Теперь необходимо построить новый Йемен, отвечающий чаяниям молодежи, которая заняла площади.

Со своей стороны, миссия Совета Безопасности подчеркнула необходимость дальнейшего соблюдения сроков переходного периода. Остаются невыполненными важнейшие задачи, включая принятие законов о правосудии переходного периода, начало национального диалога и согласование йеменским правительством рамок взаимной подотчетности для объявления взносов на цели развития.

Аналогичные темы обсуждались и с Военным комитетом. Военный комитет позитивно оценил

недавно принятые декреты об объединении командных структур и заявил, что теперь внимание будет сосредоточено на реформировании министерства внутренних дел. Министр обороны утверждал, что йеменские военные не используют детей в вооруженных конфликтах и подтвердил свою приверженность всестороннему сотрудничеству с другими правоохранительными органами.

Страновая группа Организации Объединенных Наций кратко проинформировала нас о тревожной гуманитарной ситуации. Половина 24-миллионного населения Йемена не имеет доступа к чистой питьевой воде и санитарии; 10 миллионов человек не имеют достаточного доступа к продовольствию; свыше 6 миллионов человек лишены доступа к элементарным медицинским услугам; и миллион детей страдают от острого недоедания.

Выполнение плана гуманитарного реагирования на потребности Йемена в 2013 году нуждается в дополнительной финансовой поддержке. На экономическом фронте 6 миллионов молодых людей в возрасте 15–28 лет не имеют работы. Президент Мансур Хади призвал Друзей Йемена, особенно в преддверии следующей встречи, которая должна состояться в Лондоне 7 марта, воплотить взятые на международном уровне обещания по предоставлению 8 млрд. долл. США в конкретную помощь.

Как многие из нас могли убедиться в ходе состоявшегося на прошлой неделе итогового заседания (см. S/PV.6914), йеменское правительство продолжает выражать свое удовлетворение участием Совета Безопасности и ожидает, что оно продолжится. Надеюсь, что Совет в состоянии сделать это.

Теперь я передаю слово послу Лулишки, который кратко проинформирует Совет об остальной части поездки.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла сэра Марка Лайалла Гранта за проведенный им брифинг.

Теперь я предоставляю слово г-ну Мохаммеду Лулишки.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с вступлением на этот руководящий пост в Совете в этом месяце и выразить признательность Его Превосходительству послу Масуду Хану, который исполнял функции Председателя Совета в

январе месяце. Как и мой коллега из Соединенного Королевства, я хотел бы поблагодарить также всех тех, кто способствовал успеху визита членов Совета Безопасности в Йемен, и выразить нашу признательность г-ну Джамалю Беномару за прилагаемые им от имени Генерального секретаря усилия. Я попросил бы нашего коллегу из Йемена передать мою искреннюю признательность народу и правительству Йемена.

В добавление к тому, что было сказано моим коллегой сэром Марком Лайаллом Грантом, я хотел бы кратко рассказать о наших встречах с председателем правительства, министрами и генеральным секретарем Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ), а также с членами комитета по подготовке к проведению национального диалога.

В ходе нашей встречи с главой правительства и министрами члены Совета Безопасности выразили свое удовлетворение усилиями, прилагаемыми правительством национального единства, особенно в том, что касается всех достигнутых им успехов в плане поддержания безопасности и оказания основных услуг. Члены Совета Безопасности заявили о своей поддержке усилий, прилагаемых правительством по обеспечению успеха переходного периода в Йемене.

В своем заявлении основное внимание глава правительства уделил вопросам, связанным с переходным периодом и препятствиями, стоящими на этом пути, особенно на политическом уровне. Он также настоятельно призвал Совет Безопасности действовать решительно и твердо, чтобы дать отпор любому, кто может помешать политическому процессу, направленному на организацию национального диалога. Глава правительства вновь подтвердил, что в рамках национального диалога будут рассматриваться все вопросы, представляющие интерес для страны, и что диалог будет способствовать восстановлению национального единства на новой основе. В рамках интерактивного диалога между Советом Безопасности и правительством Йемена рассматривались следующие вопросы: продолжающаяся задержка в процессе национального примирения и учет финансовых обязательств, данных в отношении Йемена.

Что касается встречи между членами Совета Безопасности, Генеральным секретарем Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) и Группой

друзей Йемена, то миссия Совета выразила признательность ССЗ за ту роль, которую он сыграл в обеспечении успеха переходного периода в Йемене, а также за учрежденный с этой целью исполнительный механизм. Совет Безопасности также выразил ССЗ признательность за политическую и финансовую поддержку, которую тот оказывает Йемену, и настоятельно призвал его продолжить свои усилия. Генеральный секретарь ССЗ также выразил удовлетворение поездкой Совета в Йемен. По его мнению, мы посылаем Йемену, его донорам и инвесторам очень четкий сигнал. Кроме того, рассматривались такие вопросы, как предоставление иммунитета покидающему свой пост президенту, выполнение обязательств, риск неудачи в случае дальнейших задержек с принятием конституции, а также вопрос о юге страны и отказе ССЗ от сотрудничества в отношении просьб, касающихся юга.

Третья встреча была встречей с членами подготовительного комитета по национальному диалогу. Миссия Совета Безопасности выразила комитету признательность за его достижения и доклады, представленные на рассмотрение Председателя. Члены миссии также поблагодарили всех йеменцев, работающих над осуществлением переходного процесса и прилагающих все усилия к тому, чтобы национальный диалог увенчался успехом благодаря мерам по укреплению доверия и повышению транспарентности, что позволит стране перейти на

новый этап, провести референдум по конституции и организовать парламентские и президентские выборы.

В ходе встречи с подготовительным комитетом миссия заслушала обращение Председателя комитета, а также выступления различных представителей йеменского общества из состава комитета. Все они признали важность поездки Совета Безопасности в Йемен и выразили надежду на то, что Совет будет и впредь оказывать поддержку нынешнему переходному процессу в Йемене.

В заключение я хотел бы выразить удовлетворение успехом этой миссии, которая позволила Совету внимательно изучить прогресс, достигнутый в Йемене, а также препятствия, которые необходимо преодолеть в целях установления в этой стране безопасности и стабильности. Теперь Совет должен следить за ситуацией и ходом осуществления следующих этапов инициативы ССЗ.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я хотел бы выразить признательность всем членам Совета Безопасности и сотрудникам Секретариата, принимавшим участие в работе миссии, за то, как они выполняли свои важные обязанности от имени Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 25 м.